

Discours d'hommages à Sœur Satoko HIRAMA et
à Sœur Yukie MAKINO prononcé par
S.E.M. Ichiro OGASAWARA, Ambassadeur du Japon à Madagascar
lors de la Cérémonie de Remise des Certificats d'honneur

Le 16 mars 2017, à la Résidence de l'Ambassadeur

C'est un grand plaisir et un honneur de remettre aujourd'hui à Sœur HIRAMA et à Sœur MAKINO les Certificats d'honneur signés par Monsieur Fumio KISHIDA, Ministre des Affaires étrangères du Japon.

J'exprime également mes sincères gratitudee au Secrétaire de la Nonciature Apostolique qui honore cette cérémonie de sa présence et fera le témoin de la cérémonie auprès du Nonce apostolique.

Mes remerciements s'adressent également à Sœur la Provinciale d'Antananarivo de la Congrégation Franciscaines Missionnaires de Marie, qui marque aussi la présence d'instance spirituelle, le support essentiel de longue date des activités de bienfaisance des deux sœurs.

Je remercie aussi Monsieur le Doyen de Faculté de médecine de l'Université d'Antananarivo pour ses efforts d'approfondir la coopération médicale entre nos deux pays, davantage renforcée par la Convention de Partenariat médical signée en novembre 2015 avec la Faculté de médecine l'Université de Showa.

Excellence, Mesdames et Messieurs,

Chaque année, au mois de juillet, le Gouvernement du Japon annonce les lauréats de Certificats d'honneur du Ministre des Affaires étrangères, et parmi les lauréats annoncés le 13 juillet dernier pour

son édition 2016, ont figuré Sœur Satoko HIRAMA et Sœur Yukie MAKINO. Ces Certificats d'honneur marquent les hommages exprimés par le Ministre en reconnaissant la contribution remarquable des sœurs dans le développement de la compréhension mutuelle dans le domaine médical entre le Japon et Madagascar et au renforcement de l'amitié entre les deux pays.

Dans 56 ans de l'histoire de la Relation Nippo-Malgache, Sœur HIRAMA et Sœur MAKINO sont toutes deux les rares japonaises qui demeurent à Madagascar pour dédier entièrement leur vie aux activités sociales. Leurs contributions personnelles sont très connues tant à Madagascar qu'au Japon. Sœur HIRAMA a débuté en 1992 son travail d'infirmière à la Maternité St François d'Assise à Ankadifotsy. Depuis lors, elle continue son service durant près de 25 ans sans cesse, en tant que chef-infirmière de cet établissement médical. Un quart de siècle de son développement a grandement contribué à renforcer la capacité des infirmières qui y travaillent, à améliorer la qualité de traitements et à développer les installations et les équipements de la maternité. Enfin, tous ses efforts désintéressés, avec ceux de ses chères sœurs collègues, ont concouru à transformer la maternité en une grande polyclinique.

Quant à Sœur MAKINO, elle est venue travailler à la Clinique Ave Maria à Antsirabé comme sage-femme en 1979 pour la première fois. Après que la défunte Sœur Yoshiko ENDO l'avait rejointe en 1981, elle a quitté une fois Madagascar en 1982. Mais elle n'a pas oublié Madagascar. Elle est revenue en 1994 à la Clinique et continue le service jusqu'aujourd'hui depuis 22 ans. C'est tout à fait émouvant de la voir de prendre soins quotidiens avec une grande affection de prématurés dont la survie dépend elle. Ses dévouements aux mères et

aux enfants ne l'empêchent pas de s'impliquer aussi dans les aspects administratifs de la Clinique. Grâce à son initiative, l'établissement a amélioré au fil du temps ses équipements et sa capacité à tel point que maintenant les chirurgiens des autres hôpitaux de la région sollicitent la Clinique Ave Maria de les leur permettre d'y effectuer leurs propres opérations.

S'agissant de la regrettée Sœur ENDO, amie de longue date des sœurs, elle est décédée en 2006. Mais grâce à son image en vie de sage-femme, scrupuleusement décrite par une grande écrivaine japonaise Mme Ayako SONO, dans son œuvre intitulée « Le bébé du temps arrêté », les activités bénévoles menées par les sœurs japonaises à Madagascar sont largement connues au Japon. L'œuvre a été parue en série chronique journalière depuis août 1983 pendant 12 mois sur l'un des journaux majeurs de Nippon « Le Journal MAINICHI » avec le grand soutien des lecteurs. Ces lecteurs japonais, à son tour, ont apporté des appuis matériels à travers Mme Ayako SONO aux établissements médicaux de ces deux sœurs. C'est en partie grâce à cette œuvre que les trois sœurs sont gravées dans la mémoire des Japonais comme pionnières de l'assistance médicale dans le pays en voie de développement.

Mes Sœurs,

Honorables assistances,

Mesdames et Messieurs,

La présence de Sœur HIRAMA et Sœur MAKINO aussi attire beaucoup de bonne volonté de la part des gens qui sont sensibles à la noble cause qui les inspirent.

D'abord le peuple japonais en général, à travers de divers projets

d'assistance de notre Ambassade, a apporté leur contribution aux établissements médicaux des deux sœurs surtout pour le munir des équipements performants.

Et en particulière, une équipe de l'Université de Showa qui se rend chaque année depuis 2011 à la Clinique Ave Maria afin d'y effectuer des opérations chirurgicales pour les enfants souffrant des fentes labio-palatines. Pour accueillir cette mission annuelle, les deux sœurs s'occupent de la préparation et de la coordination préalable. Jusqu'à présent, cette équipe a pu effectuer 138 chirurgies réparatrices.

C'est sur cette base de confiance de longue date qu'ont bâtie les sœurs que l'Université de Showa a pu conclure en 2015 la Convention de Partenariat médical avec l'Université d'Antananarivo.

C'est donc avec une immense joie que je vous remets aujourd'hui les Certificats d'honneur, signés par Monsieur Fumio KISHIDA, Ministre des Affaires étrangères, pour exprimer, au nom du peuple et du Gouvernement du Japon ainsi qu'à mon propre nom, nos reconnaissances les plus cordiales et sincères pour vos contributions inestimables. Je souhaite vivement que sur ces liens humains et spirituels bien solides que vous nous avez préparés, les relations de coopération et d'amitié entre le Japon et Madagascar s'évaluent davantage pour la paix, la prospérité et le bel avenir de deux pays.

Je vous remercie de votre aimable attention.

//.